

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

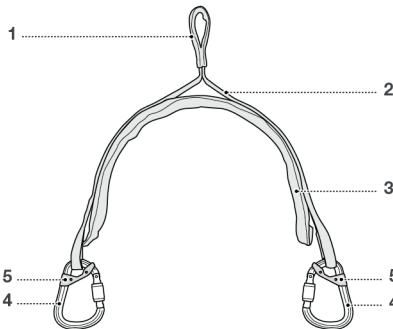
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



**PPE inspection  
Vérification EPI**  
PETZL.COM



PRICE / PRIX



PETZL.COM



Warning symbols  
Panneaux d'alertes

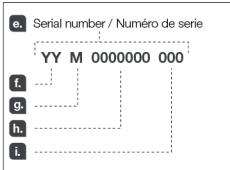
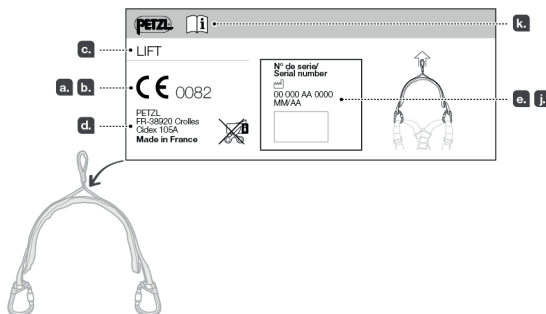


PETZL  
FR-38920 Croles  
Cidex 1 05A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2025 Petzl  
Distribution



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

### Traceability and markings Traçabilité et marquage

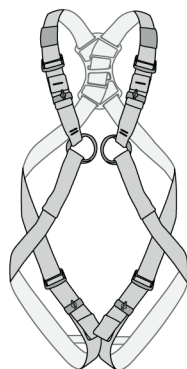


**4. Compatibility**  
Compatibilité

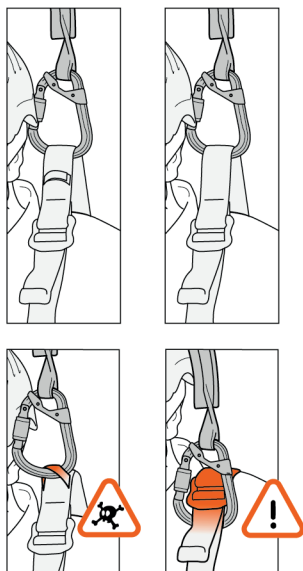
**1. Installing the LIFT**  
Mise en place du LIFT



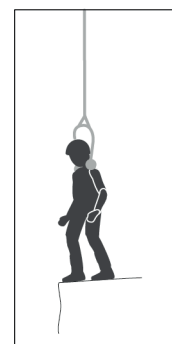
+



EN 361



**2. Uses**  
Usages



**5. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / n° de serie  
00 XX XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings**  
Marquage



**C. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22 °F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できます。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できます。定期的を確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。狭い空間での吊り下がった状態での下降用ハーネス用ランヤードスプレッダーです。使用されている技術仕様書: APAVE プロトコル 25.0224 (2025年02月24日付)。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

## 責任

**警告!**  
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

## 全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について、責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) アタッチメントポイント、(2) ストラップ、(3) スプレッダー、(4) コネクター WILLIAM SL、(5) CAPTIV  
主な素材: ポリエステル、アルミニウム

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分および縫製部分を点検してください。使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを確認してください。損傷している製品は使用しないでください。フレーム、リベット、ゲートおよびロックングスリーブに変形や亀裂、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

スプレッダー LIFT は、ポジショングバー CAPTIV を付けたコネクター WILLIAM を使用して、EN 361 に適合したハーネスのショルダーストラップ(フォームパッドあり、またはなし)に取り付けます。本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。LIFT と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

## 5.LIFT の取り付け

LIFT の 2 つのコネクターを EN 361 に適合したハーネスのショルダーストラップに連結してください。LIFT をストラップリテイナー、ランヤードリテイナー、ベスト等のアクセサリに連結しないように注意してください。(チェストハーネスの)ショルダーストラップ調節バックルとの干渉がないことを確認してください。LIFT とは別にフォールアラートシステムを常に使用してください。

作業開始前に行われたリスク評価でエッジに荷重がかかるおそれがあると判明した場合は、適切な予防策を講じてください(ディレクショナルポイント、エッジからの保護等)。

## 6.使用について

LIFT に連結されたロープは常にたるみのない状態を維持してください。

## 7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- この製品の使用中に問題が生じた際によりやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用アンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアラートシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認してください。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアラートシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアラートハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。
- ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

## 廃棄基準

極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

## アイコン:

**A.耐用年数: 10年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び** - **H.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **I.問い合わせ**

## 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

## トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認認証機関の ID 番号 - c.モデル名 - d.製造者住所 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.製造日(月/年) - k.取扱説明書をよく読んでください

## CN

该说明书(文字及图示)解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用,但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明,将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难,请联系 Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的個人保护装备(PPE)。安全带的吊架-挽索,用于在受限空间的下降系统。采用的技术规范: 2025年2月24日的APAVE 25.0224协议。使用该产品时,不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

## 责任

**警告!**  
该产品设计用于的活动都具有危险性,会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。  
您应对个人的行动、决定和安全负责。  
在使用此产品前,您必须:

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明;
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练,以及学习管理相关活动的风险;
- 熟悉您的装备,了解其性能及使用限制;
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果不遵守所有使用说明和警告,将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用,或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无

法承担相关责任或无法完全理解本使用说明,则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

(1) 连接点、(2) 织带、(3) 吊架、(4) WILLIAM SL 锁扣、(5) CAPTIV。  
主要材料: 聚酯、铝。

## 3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl 建议至少每 12 个月请有资质的人员进行一次全面检查(根据每个国家现行法规以及具体使用人员)。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。在您的 PPE 检查表格中记录: 类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码,生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期,问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查肩带在连接点及安全缝线处的状况。检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的切割、磨损、鼓包和损坏。检查没有切割或脱线。如果产品看起来已变形,则不要使用。检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀(在锁舌、铆钉、锁门和上锁套上)。检查锁门能否打开,以及自动完全关闭。Keylock 孔不得有任何阻塞。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统中其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统中所有装备的位置均互相正确。

## 4.兼容性

LIFT 吊架-挽索配合带 CAPTIV 定位杆的 WILLIAM 锁扣,连接在一个 EN 361 安全带的肩带处(带或不带泡棉)。该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。与 LIFT 配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准(例如, EN 362 标准锁扣)。

## 5.LIFT 的安装

将 LIFT 的两个锁扣连接到您的 EN 361 安全带的肩带上。确认不要将 LIFT 连接到附件上,例如弹性束环、挽索存放点、背心上。检查没有受到肩带(躯干)上调节扣的干扰。确认在 LIFT 外,始终使用一个止坠系统。如果在工作开始前进行的风险评估认为可能会在边缘受力,则需要采取适当的预防措施(例如,导向点、边缘保护)。

## 6.使用

连接 LIFT 的绳索必须始终处于拉紧状态。

## 7.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看欧盟强制性声明。  
- 您必须制定一个救援方案,并且能够快速实施,以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的锚点最好置于使用者之上,而且应符合 EN 795 标准(最小强度为 12 kN)。
- 在止坠系统中,每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离,从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置,从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时,一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能,从而导致突发危险情况的出现。
- 确保您的产品避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告! 无意识地悬挂于安全带上,可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时,必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中,以备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

### 淘汰这些装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就必须淘汰(例如,使用方式及强度、使用环境: 严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品)。  
何时需要淘汰您的产品:

- 已超过产品的寿命;
- 经历过严重坠落或负荷;
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑;
- 您不清楚产品的全部使用历史(例如,产品标识无法辨识);
- 它已过时(例如,因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容)。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标:

**A.寿命: 10年** - **B.标识** - **C.使用温度范围** - **D.使用注意** - **E.清洁/消毒** - **F.干燥** - **G.存放/运输** - **H.改造/修理(不能在 Petzl 以外的地方修理,除了更换零件)** - **I.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式测试的公告机构 - b.对此 PPE 进行生产控制的公告机构代码 - c.型号识别 - d.生产商地址 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.生产日期(月份/年份) - k.仔细阅读说明书